



MULTIMAX



**xclear**  
UV - C & FILTERS

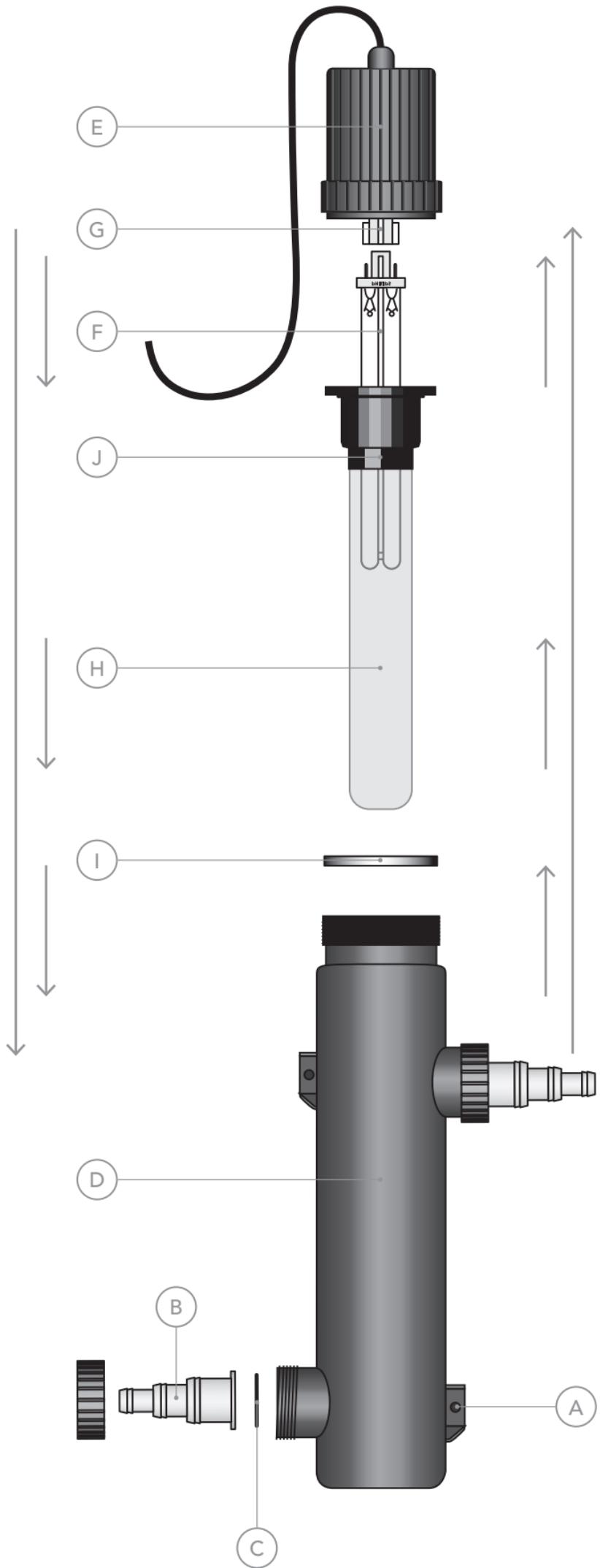
A large, abstract black and white photograph of water ripples and reflections occupies the top portion of the page, serving as a background for the company names.

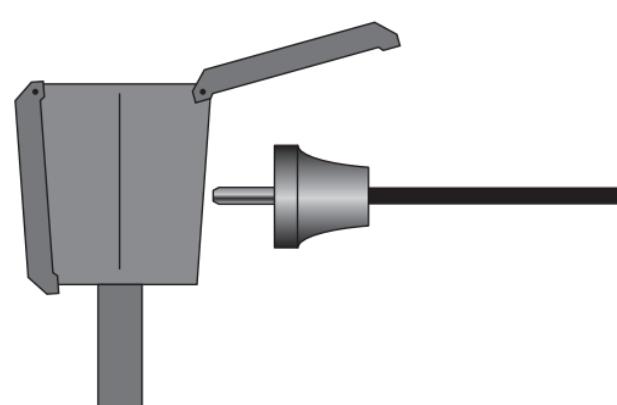
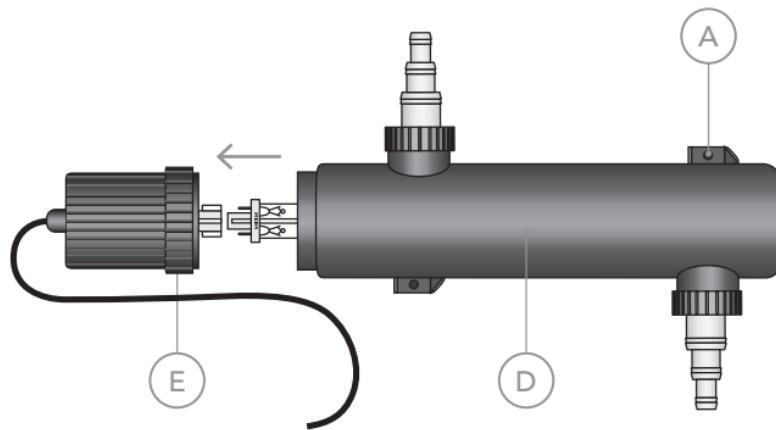
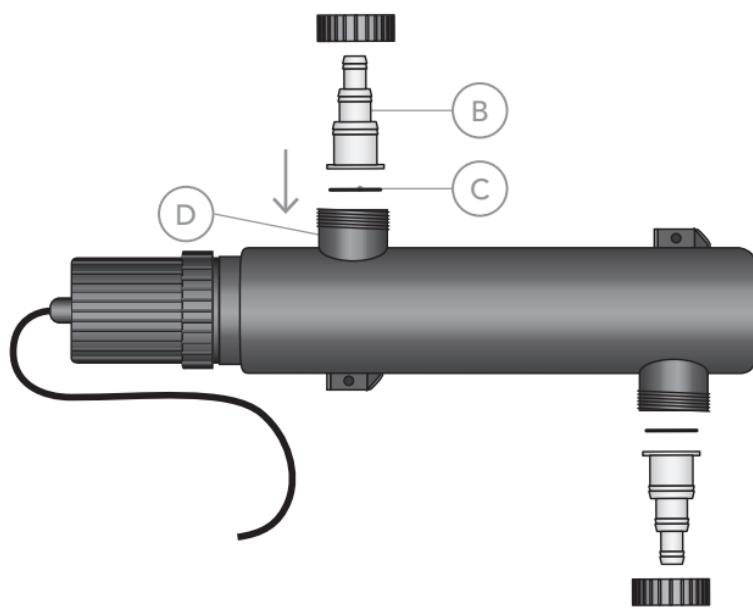
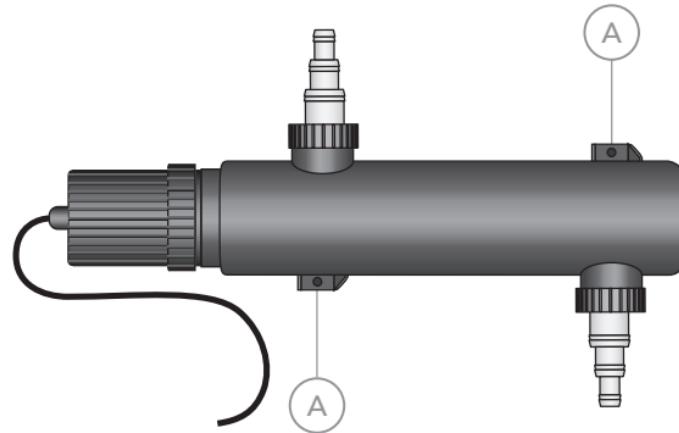
2.500-5W  
7.000-9W  
10.000-11W

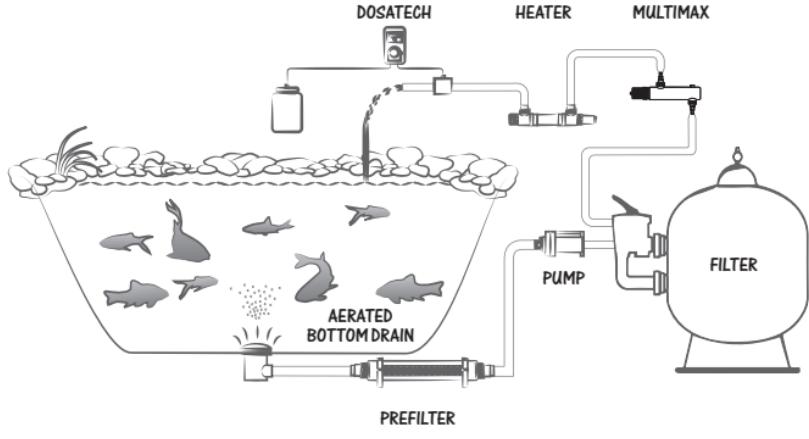
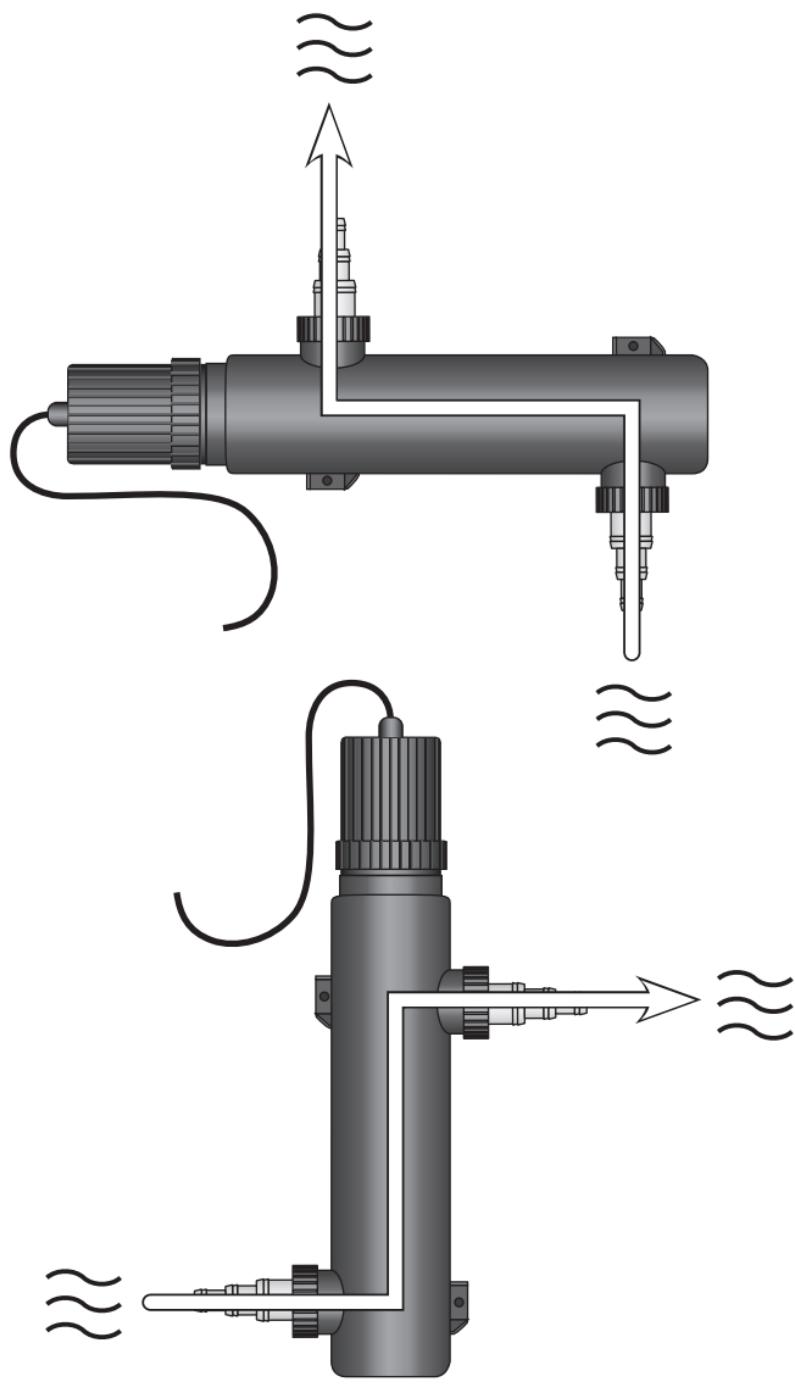


## UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W

---









**Before installing this apparatus, please read the instructions very carefully.**

## OPERATING

This UV-C device keeps your pond clear and your fish healthy. Using a pump, the pond water is conducted through the UV-C device where it is exposed to the UV-C radiation. This radiation is produced by a special lamp and it ensures that bacteria and disease germs do not have a chance to develop. Also free swimming algae are destroyed by the radiation guaranteeing that your pond water is clear. To achieve optimum results, normally keep the unit switched on 24 hours a day except during periods of frosty weather.

EN

**Multimax ALU:** the interior parts of this Multimax model are made of aluminium. Because the aluminium reflects 40 to 60% of the UV-C radiation, the UV effect will be as much as 40 to 60% higher. The Multimax ALU is suitable for freshwater applications.

## INSTALLATION

Never submerge this device in water. The ideal location to install your device is immediately behind the filter. See schematic representation in the front of the manual. Always install it on the outside of the pond. Ensure that there is always water flowing through the unit when the lamp is on. Always put the unit plug in a socket with an emergency cut out. Never leave the plug in wet grass or on wet surfaces. When using medicines, the device must be disconnected.

1. Determine the desired location for the unit and secure the unit using the supports (A).
2. Saw the transparent hose connections (B) to the required diameter and screw them, including the rubber sealing rings (C), onto the device (D).
3. Unscrew the electric part (E) of the housing (D) and install the lamp (F) in the lamp holder (G).
4. Screw the electric part (E) back on the housing (D) and attach the hoses using hose clamps (not included).
5. Operate the pump and check the system for free water flow and leaks.
6. Operate the UV-C device and check if the light is on. You can see the light through the transparent connectors.

## DISMANTELLING

Before maintenance, or dismantelling, of the device, always disconnect the electrical power from the mains. The device must be cleaned twice a year. When the algae growth and/or calcium deposits increase, the quartz glass tube (H) and the interior parts (stainless steel) must be cleaned. The UV-C lamp must be replaced after a maximum of 9.000 burning hours. With a continuous use, this must be once a year.

1. Loosen the hoses and let the water run out of the unit.
2. Unscrew the electric part (E) with the unit bulb and replace the lamp (F) if necessary.
3. Carefully remove the quartz glass, using for example a coin. Never use force!
4. Clean the quartz glass using appropriate cleaning materials. Always use a soft cloth to avoid scratching the quartz.
5. When replacing the quartz in the housing unit ensure that the sealing rings (I) are correctly positioned.
6. It is recommended to clean the aluminium interior parts several times a year using a small brush.

## TECHNICAL SPECIFICATIONS

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
UV-C PL-S Lamp	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Pond content l.	2,500	7,000	10,000
Max. pump press.	1,500 l/h	3,000 l/h	5,000 l/h
Max. water press.	1 bar	1 bar	1 bar
Voltage	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

## TYPE TECH UV-C SYSTEMS

Article number: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5W  
 Article number: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9W  
 Article number: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11W

## REPLACEMENT LAMPS

Article number: 3903005/3903006 Lamp 5W  
 Article number: 3903010/3903011 Lamp 9W  
 Article number: 3903020/3903021 Lamp 11W

# UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W



Bitte lesen Sie vor dem Installieren des Geräts diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

DE

## ARBEITSWEISE

Dieses UV-C-Gerät sorgt für klares Teichwasser und gesunde Fische. Das Teichwasser wird mittels einer Pumpe durch das UV-C-Gerät gepumpt. Dort wird es einer von einer Speziallampe erzeugten UV-C-Strahlung ausgesetzt, wodurch die im Wasser befindlichen Bakterien und Krankheitserreger abgetötet werden. Auch Schwebalgen werden durch diese Strahlung vernichtet, so daß Ihr Teichwasser klar bleibt. Zur Erzielung eines optimalen Ergebnisses sollte das Gerät in der frostfreien Jahreszeit 24 Stunden am Tag in Betrieb sein.

**Multimax ALU:** Dieser Multimax ist innen mit Aluminium verkleidet. Weil das Aluminium 40 bis 60% die UV-C-Strahlung reflektiert, erhöht sich die UV-C-Wirkung um 40 bis zu 60%. Der Multimax ALU ist für Süßwasserumgebungen geeignet.

## INSTALLATION

Tauchen Sie das Gerät nie unter Wasser. Am besten geeignet für die Installation ist die Stelle unmittelbar nach dem Filter. Installieren Sie es nur außerhalb des Teiches. Dafür sorgen, dass immer Wasser durch die Einheit strömt, wenn die Lampe brennt. Den Netzstecker des Geräts grundsätzlich in eine Steckdose mit Schutzdeckel stecken. Legen Sie den Stecker nicht ins nasse Gras oder auf einen anderen nassen Untergrund. Bei Einsatz von Medikamenten muß das Gerät ausgeschaltet werden.

1. Gewünschte Montagestelle bestimmen und das Gerät mit den Halterungen (A) befestigen.
2. Die transparenten Schlauchanschlüsse (B) am gewünschten Durchmesser absägen und einschließlich Gummidichtring (C) handfest auf das Gehäuse (D) drehen.
3. Elektrischen Teil (E) vom Gehäuse (D) drehen und die Lampe (F) in die Lampenfassung (G) einsetzen.
4. Elektrischen Teil (E) wieder handfest auf das Gehäuse (D) drehen und die Schläuche mit Schlauchschellen (nicht im Lieferumfang enthalten) anbringen.
5. Die Pumpe in Betrieb setzen und die Anlage auf Wasserfluß und Dichtheit prüfen.
6. UV-C-Gerät einschalten und über die transparenten Schlauchanschlüsse prüfen, ob die Lampe brennt.

## DEMONTAGE

Bei Wartung/Demontage unbedingt den Netzstecker des Geräts abziehen. Das Gerät muß zweimal jährlich gereinigt werden. Wenn Algenwachstum und/oder Kalkablagerungen zunehmen, müssen Quarzglasröhre (H) und Edelstahl Innenseite gereinigt werden.

Die UV-C Speziallampe muß nach maximal 9000 Brennstunden soll das Leuchtmittel ersetzt werden. Bei ununterbrochenem Einsatz sogar ein mal jährlich.

1. Die Schläuche lösen und das Wasser aus dem Gerät auslaufen lassen.
2. Elektrischen Teil (E) mit der Lampe vom Gerät abschrauben und die Lampe (F) erforderlichenfalls auswechseln.
3. Das Quarzglas z.B. mit Hilfe einer Münze vorsichtig (nicht mit Gewalt!) entfernen.
4. Das Quarzglas (H) mit einem geeigneten Mittel reinigen. Dazu ein sauberes, weiches Tuch verwenden. Kratzer vermeiden.
5. Beim Wiedereinsetzen des Quarzglases in das Gehäuse auf korrekten Sitz der Dichtringe (I) achten.
6. Wir empfehlen, die Aluminium Innenseite mehrmals im Jahr mit einer Bürste zu reinigen.

## TECHNISCHE DATEN

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
UV-C PL-S-Lampe	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Teichgrösse	2.500 liter	7.000 liter	10.000 liter
Max. Pumpendruck	1.500 l/St	3.000 l/St	5.000 l/St
Max. Druck	1 bar	1 bar	1 bar
Spannung	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

## TYPE TECH UV-C SYSTEME

Artikelnummer: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5W

Artikelnummer: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9W

Artikelnummer: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11W

## ERSATZLAMPEN

Artikelnummer: 3903005/3903006 Lamp 5W

Artikelnummer: 3903010/3903011 Lamp 9W

Artikelnummer: 3903020/3903021 Lamp 11W

## UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W



Avant d'installer cet appareil, lire attentivement cette notice d'utilisation.

## FONCTIONNEMENT

Cet appareil UV-C permet d'obtenir un bassin clair avec des poissons sains. Une pompe refoule l'eau du bassin à travers l'appareil UV-C, où elle est soumise à un rayonnement UV-C. Ce rayonnement est généré par une lampe spéciale et fait en sorte que les bactéries et les germes pathogènes ne puissent pas se développer. Ce rayonnement détruit également les algues en suspension, ce qui permet de garantir que l'eau du bassin est parfaitement claire. Pour obtenir un résultat optimal, cet appareil doit normalement être mis en service 24 heures par jour pendant la période où il ne gèle jamais.

FR

**MultiMax ALU :** La section interne de ce MultiMax est en aluminium. Étant donné que l'aluminium reflète entre 40 et 60% du rayonnement UV-C, l'effet de ce dernier augmente également de 40 à 60%. Le MultiMax ALU convient pour des applications avec eau douce.

## INSTALLATION

Ne jamais immerger cet appareil. Meilleure position pour l'appareil est directement après le filtre. Voir le rendu graphique dans le manuel d'installation. L'installation doit toujours s'effectuer à l'extérieur du bassin. Assurez-vous d'un débit continu dans l'appareil quand la lampe fonctionne. Toujours enficher la prise de l'appareil dans une prise de courant avec clapet de fermeture. Ne jamais poser la prise sur le gazon humide ou sur un substrat humide. En cas d'utilisation de médicaments, l'appareil doit être mis hors fonction.

1. Déterminer l'endroit souhaité pour l'installation de l'appareil et le fixer au moyen des supports (A).
2. Découper les raccords transparents (B) de flexible au diamètre adéquat et les visser, avec la rondelle d'étanchéité en caoutchouc (C), à la main sur le corps (D).
3. Dévisser la section électrique (E) du logement (D) et poser la lampe (F) dans le culot (G).
4. Serrer à nouveau la section électrique (E) à la main sur le corps (D) et poser les flexibles au moyen de colliers de flexible (non livrés).
5. Mettre la pompe en fonction et contrôler le débit et l'étanchéité du système.
6. Mettre l'appareil UV-C en fonction et s'assurer que la lampe brûle. Cela peut se voir au travers des raccords transparents.

## DÉMONTAGE

Lors de travaux d'entretien/démontage à l'appareil, toujours couper l'alimentation de courant. L'appareil doit être nettoyé 2 fois par an. Lorsque la croissance des algues et/ou l'entartrage augmente, il faut nettoyer le tube de verre de quartz (H) et la section interne en acier inoxydable. La UV-C lampe spéciale doit être remplacée après 9.000 heures d'utilisation. Dans le cas d'utilisation continue ça veut dire chaque année.

1. Détacher les flexibles et laisser l'eau s'écouler de l'appareil.
2. Dévisser la section électrique (E) avec la lampe de l'appareil et, au besoin, remplacer la lampe (F).
3. Déposer avec précaution le verre de quartz (H) au moyen d'une pièce de monnaie par exemple. Ne jamais forcer!
4. Nettoyer le verre de quartz avec un produit approprié. Toujours utiliser un chiffon doux pour nettoyer le verre, éviter de faire des rayures.
5. Lors de la pose du verre de quartz dans le corps, prêter attention au positionnement correct des rondelles d'étanchéité (I).
6. Il est recommandé de nettoyer la section interne en aluminium plusieurs fois par an au moyen d'une brosse.

## CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
Lampe UV-C PL-S	5 Watts	9 Watts	11 Watts
Capacité bassin	2.500 litres	7.000 litres	10.000 litres
Pression max. pompe	1.500 l/h	3.000 l/h	5.000 l/h
Pression max. d'eau	1 bar	1 bar	1 bar
Tension	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

## TYPE TECH UV-C SYSTÈMES

Nro. d'article: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5W  
 Nro. d'article: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9W  
 Nro. d'article: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11W

## LAMPES DE REPLACEMENT

Nro. d'article: 3903005/3903006 Lamp 5W  
 Nro. d'article: 3903010/3903011 Lamp 9W  
 Nro. d'article: 3903020/3903021 Lamp 11W

# UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W



**Leest u voor het installeren van dit apparaat eerst zorgvuldig deze gebruiksaanwijzing.**

## WERKING

Dit UV-C apparaat zorgt voor een heldere vijver met gezonde vissen. Het vijverwater wordt d.m.v. een pomp door het UV-C apparaat gevoerd, waar het wordt blootgesteld aan UV-C straling. Deze straling wordt geproduceerd door een UV-C lamp en zorgt ervoor dat bacteriën en ziektekiemen geen kans krijgen om zich te ontwikkelen. Ook zweefalg wordt door deze straling vernietigd waardoor de helderheid van uw vijverwater gegarandeerd is. Om een optimaal resultaat te behalen, wordt het apparaat normaliter 24 uur per dag ingezet, gedurende de vorstvrije periode.

**NL**

**Multimax ALU:** Het binnenwerk van deze Multimax is van aluminium. Doordat het aluminium 40 tot 60% van het UV-C reflecteert, neemt het effect van de UV-C straling met 40 tot 60% toe. De Multimax ALU is geschikt voor zoetwatertoepassingen.

## INSTALLATIE

Dit apparaat nooit onder water dompelen. De beste plaats om het apparaat te installeren is direct na de filter. Zie een schematische weergave voor in de gebruiksaanwijzing. Installatie altijd buiten de vijver. Zorg ervoor dat er altijd water door de unit stroomt als de lamp brandt. De stekker van het apparaat altijd in een contactdoos met sluitklep steken. Stekker nooit in nat gras of op natte ondergrond leggen. Bij gebruik van medicamenten dient het apparaat uitgeschakeld te worden.

1. Bepaal de gewenste plaats voor het apparaat en bevestig het apparaat met behulp van de steunen (A).
2. Zaag de transparante slangansluitingen (B) op de gewenste diameter af en draai deze, inclusief rubber afdichtingsring (C), handvast op de behuizing (D).
3. Draai nu het elektrisch gedeelte (E) van de behuizing (D) los en installeer de lamp (F) in de lamphouder (G).
4. Draai het elektrisch gedeelte (E) handvast terug op de behuizing (D) en breng de slangen aan m.b.v. slangklemmen (niet bijgeleverd).
5. Stel de pomp in werking en controleer het systeem op doorstroom en lekkage.
6. Zet het UV-C apparaat aan en controleer of de lamp brandt. Dit is te zien door de transparante aansluitingen.

## DEMONTAGE

Bij onderhoud/demontage van het apparaat altijd de stroomtoevoer uitschakelen. Het apparaat dient 2 maal per jaar gereinigd te worden. De speciale UV-C lamp dient na 9.000 branduren vervangen te worden. Bij continu gebruik is dit één keer per jaar.

1. Maak de slangen los en laat het water uit het apparaat stromen.
2. Schroef het elektrisch gedeelte (E) met de lamp van het apparaat en vervang indien nodig de lamp (F).
3. Verwijder dan voorzichtig het kwartsglas (H) d.m.v. bijvoorbeeld een muntje. Noot forceren!
4. Maak het kwartsglas schoon met een daarvoor geschikt middel. Gebruik altijd een zachte doek om het glas schoon te maken, voorkom krassen.
5. Let bij herplaatsing van het kwartsglas in het huis op de juiste positie van de afdichtingsringen (I).
6. Aanbeveling is om het aluminium binnenwerk enkele malen per jaar schoon te maken met een borsteltje.

## TECHNISCHE SPECIFICATIES

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
UV-C PL-S Lamp	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Vijverinhoud (l.)	2.500 l	7.000 l	10.000 l
Max. pomp	1.500 l/uur	3.000 l/uur	5.000 l/uur
Max. Druk	1 bar	1 bar	1 bar
Voltage	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

## TYPE TECH UV-C SYSTEMEN

Artikelnummer: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5W

Artikelnummer: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9W

Artikelnummer: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11W

## VERVANGINGSLAMPEN

Artikelnummer: 3903005/3903006 Lamp 5W

Artikelnummer: 3903010/3903011 Lamp 9W

Artikelnummer: 3903020/3903021 Lamp 11W



**Antes de proceder a la instalación de este aparato, le  
rogamoslea detenidamente estas instrucciones de uso.**

## FUNCIONAMIENTO

Este aparato UV-C se encarga de que usted disponga de un estanque limpido con peces sanos. Una bomba hace circular el agua del estanque a través del aparato UV-C, en el se expone a la radiación UV-C. Esta radiación se produce por medio de una lámpara especial, que se ocupa de que las bacterias y gérmenes patógenos no tengan oportunidad de desarrollarse. Esta radiación también destruye las algas en suspensión, garantizando así la limpidez del agua de su estanque. Para asegurar un resultado óptimo, el aparato se utiliza normalmente las 24 horas del día durante los períodos en los que no hiela.

**MultiMax ALU:** el interior de este MultiMax es de aluminio. Como el aluminio refleja un 40 a un 60% de la radiación UV-C, el efecto de dicha radiación aumenta en un 40-60%. El MultiMax ALU es apto para aplicaciones de agua dulce.

ES

## INSTALACION

Nunca sumerja este aparato en el agua. O melhor local para instalar o aparelho é imediatamente a seguir ao filtro. Consulte a visualização esquemática no inicio do manual de instruções. La instalación se realizará siempre fuera del estanque. Faça com que corra sempre água pela unidade quando a lâmpada está acesa. El enchufe del aparato se deberá introducir en una toma de corriente con tapa de cierre. El enchufe no se deberá colocar nunca en césped mojado o en un sitio húmedo. Cuando se vayan a utilizar medicamentos deberá desconectarse el aparato.

1. Determine el lugar donde quiere instalar el aparato y fíjelo mediante los soportes (A).
2. Corte los rieles transparentes (B) al diámetro deseado y, en unión de las juntas de goma (C), enrosquelos a mano en la carcasa (D).
3. Desenrosque la parte eléctrica (E) de la carcasa (D) e instale la lámpara (F) en el portalámparas (G).
4. Enrosque con la mano la parte eléctrica (E) en la carcasa (D) y montar los tubos con abrazaderas de tubo (no incluidas).
5. Ponga la bomba en marcha y compruebe el sistema en cuanto a la circulación del agua y posibles fugas.
6. Conecte el aparato UV-C y compruebe si se enciende la lámpara. Esto se puede ver a través de los rieles transparentes.

## DESMONTAJE

Para los trabajos de mantenimiento/desmontaje desconecte siempre el aparato de la red eléctrica. El aparato deberá limpiarse 2 veces al año. Si aumenta el desarrollo de algas y/o las incrustaciones calcáreas, se deberá limpiar el tubo de cristal de cuarzo (H) y la parte interior de acero inoxidable. La lámpara UV-C ha de cambiarse después de un máximo de 9.000 horas de servicio. Si la lámpara se usa de manera continua, se deberá realizar el cambio una vez al año.

1. Suelte las mangueras y deje salir el agua del aparato.
2. Enrosque la parte eléctrica (E) con la lámpara del aparato y cambiar la lámpara (F) si es necesario.
3. A continuación, retire con mucho cuidado el tubo de vidrio de cuarzo (H) sirviéndose de una moneda, por ejemplo. ¡No lo fuerce nunca!
4. Limpie el tubo de vidrio de cuarzo con un producto adecuado. Utilice siempre un paño suave para la limpieza del vidrio, evitando rayarlo.
5. Al volver a colocar el tubo de vidrio de cuarzo en la carcasa, vigile que las juntas anulares (I) quedan en la posición correcta.
6. Se aconseja limpiar el interior de aluminio con un cepillo varias veces al año.

## ESPECIFICACIONES TECNICAS

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
Lámpara UV-C PL-S	5 vatios	9 vatios	11 vatios
Capacidad del estanque	2.500 l.	7.000 l.	10.000 l.
Presión máxima de la bomba	1.500 l/h	3.000 l/h	5.000 l/h
Presión máxima del agua	1 bar	1 bar	1 bar
Voltaje	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

## TYPE TECH UV-C SISTEMAS

Número de artículo: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5W

Número de artículo: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9W

Número de artículo: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11W

## LÁMPARAS DE REPUESTO

Número de artículo: 3903005/3903006 Lamp 5W

Número de artículo: 3903010/3903011 Lamp 9W

Número de artículo: 3903020/3903021 Lamp 11W

# UV-C MULTIMAX 5W - 9W - 11W



**Importante** Leia atentamente este manual de instruções antes de instalar e utilizar o aparelho.

## FUNCIONAMENTO

Este aparelho UV-C mantém o seu lago claro e os seus peixes saudáveis. Por meio de uma bomba a água do lago é conduzida pelo aparelho UV-C onde é exposta à radiação UV-C. Esta radiação é produzida por uma lâmpada especial e assegura que as bactérias e os agentes patogénicos não tenham possibilidade de se desenvolver. As algas flutuantes também são destruídas pela radiação garantindo que a água do seu lago permaneça clara. Para obter o melhor resultado deve-se utilizar o aparelho durante 24 horas por dia exceto em períodos de geada.

**MultiMax ALU:** O interior deste MultiMax é de alumínio. Devido à capacidade de reflexão UV-C do alumínio de 40 a 60%, o efeito da radiação UV-C aumenta com 40 a 60%. O MultiMax é apropriado para aplicações de água doce.

**PT**

## INSTALAÇÃO

Não mergulhe nunca o aparelho em água. O melhor local para instalar o aparelho é imediatamente a seguir ao filtro. Consulte a visualização esquemática no início do manual de instruções. Efetue a instalação sempre fora do lago. Faça com que corra sempre água pela unidade quando a lâmpada está acesa. Utilize uma tomada com tampa de proteção para a ligação do aparelho à corrente. Nunca ponha a ficha sobre a relva ou superfícies molhadas. O aparelho deve estar desligado durante a aplicação de medicamentos.

1. Determine o local desejado para instalar o aparelho e monte-o com a ajuda dos suportes (A).
2. Corte as ligações de mangueira transparentes (B) no diâmetro desejado e aperte-as com a mão, inclusive a anilha de vedação de borracha (C), na caixa (D).
3. Agora, desaperte a parte elétrica (E) da caixa (D) e instale a lâmpada (F) no suporte da lâmpada (G).
4. Volte a apertar o componente elétrico (E) com a mão na caixa (D) e encaixe as mangueiras por meio das braçadeiras de fixação (não incluídas).
5. Ponha a bomba em funcionamento e controle o sistema quanto ao fluxo e fugas de água.
6. Ligue o aparelho UV-C e verifique se a lâmpada funciona. Isto é visível através das ligações transparentes.

## DESMONTAGEM

Desligue sempre o aparelho da corrente quando haja manutenção/desmontagem. O aparelho tem de ser limpo no mínimo 2 vezes por ano. A lâmpada UV-C deve ser substituída após um máximo de 9000 horas de funcionamento. No caso de uso contínuo, a lâmpada UV-C deve ser substituída uma vez por ano.

1. Desaperte as mangueiras e deixe a água escorrer do aparelho.
2. Aparafuse a parte elétrica (E) com a lâmpada do aparelho e substitua a lâmpada (F) caso necessário.
3. Depois, retire com cuidado o vidro de quartzo (H) com a ajuda, p.ex., de uma moeda. Nunca forçar!
4. Limpe o vidro de quartzo com um produto apropriado para tal. Utilize sempre um pano macio para limpar o vidro; evite riscos.
5. Ao recolocar o vidro de quartzo na caixa, certifique-se de que coloca as anilhas de vedação (I) na posição correta.
6. É aconselhável limpar o interior de alumínio várias vezes por ano com uma escova.

## ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

	Multimax 5W	Multimax 9W	Multimax 11W
Lampada UV-C PL-S	5 Watt	9 Watt	11 Watt
Conteúdo do lago (L)	2.500 l.	7.000 l.	10.000 l.
Bomba máx.	1.500 l/h	3.000 l/h	5.000 l/h
Pressão máx.	1 bar	1 bar	1 bar
Voltagem	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz	230V 50-60Hz

## TYPE TECH UV-C SYSTEMS

Número do artigo: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5W

Número do artigo: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9W

Artikelnummer: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11W

## LÂMPADAS DE REPOSIÇÃO

Número do artigo: 3903005/3903006 Lamp 5W

Número do artigo: 3903010/3903011 Lamp 9W

Número do artigo: 3903020/3903021 Lamp 11W



Важно! Прежде чем приступать к установке и вводу устройства в эксплуатацию, внимательно прочтите это руководство.

## ПРИНЦИП РАБОТЫ

Благодаря устройству для обработки воды ультрафиолетовым излучением диапазона UV-C вода в вашем пруду всегда будет чистой, а рыба - здоровой. Вода из пруда с помощью насоса прокачивается через устройство, в котором происходит ее обработка ультрафиолетом диапазона UV-C. Ультрафиолетовое облучение светом специальной лампы предотвращает развитие бактерий и возбудителей инфекционных заболеваний. Кроме того, облучение уничтожает свободно плавающие водоросли, обеспечивая прозрачность воды. Для достижения оптимальных результатов устройство рекомендуется держать включенным круглосуточно, кроме периодов с отрицательной температурой воздуха.

**Multimax ALU:** внутренние части этой модели Multimax изготовлены из алюминия. Благодаря тому, что алюминий отражает от 40 до 60% излучения UV-C, интенсивность воздействия ультрафиолетового облучения повышается на 40 - 60%. Модель MultiMax ALU предназначена для работы в пресной воде.

## МОНТАЖ

RU

Запрещается погружать устройство в воду. Наилучшее место для размещения устройства - непосредственно после фильтра. См. схему на первой странице руководства. Устройство необходимо устанавливать снаружи пруда. Следите, чтобы при включенной лампе через устройство всегда протекала вода. Включайте вилку устройства только в розетку, оснащенную аварийным выключателем. Ни в коем случае не кладите вилку на мокрую траву или на мокрую поверхность. Во время введения лекарственных средств устройство должно быть отключено.

1. Определите желаемое местоположение устройства и закрепите устройство с помощью опор (A).
2. Отпилите прозрачные штуцеры для шлангов (B) до нужного диаметра и привинтите их через уплотнительные кольца (C) к устройству (D).
3. Отвинтите электрический блок (E) корпуса (D) и установите лампу (F) в держатель (G).
4. Привинтите электрический блок (E) к корпусу (D) и присоедините шланги с помощью хомутов (не входят в комплект).
5. Включите насос и проверьте систему на свободное протекание воды и утечки.
6. Включите устройство UV-C и проверьте, что лампа горит. Свет будет виден через прозрачные соединители.

## РАЗБОРКА

Прежде чем выполнять техническое обслуживание устройства или разбирать его, отключите электропитание. Устройство необходимо чистить не реже двух раз в год. В случае нарастания водорослей и/или накипи необходимо очистить кварцевую трубку (H) и внутренние детали из нержавеющей стали. Лампу UV-C необходимо заменять не реже чем через 9000 часов работы. При постоянном использовании это соответствует замене один раз в год.

1. Отсоедините шланги и слейте воду из устройства.
2. Отвинтите электрический блок (E) с лампой и при необходимости замените лампу (F).
3. Аккуратно выньте кварцевую трубку, например, используя монетку. Не прикладывайте силу!
4. Очистите кварцевую трубку подходящими чистящими средствами. Чтобы не поцарапать трубку, пользуйтесь только мягкой тканью.
5. При установке кварцевой трубы в корпус обратите внимание на правильность положения уплотнительных колец (I).
6. Рекомендуется несколько раз в год чистить алюминиевые внутренние детали корпуса небольшой щеткой.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	Multimax 5 Вт	Multimax 9 Вт	Multimax 11 Вт
Лампа UV-C PL-S	5 Вт	9 Вт	11 Вт
Объем пруда (л)	2.500 л	7.000 л	10.000 л
Макс. мощность насоса	1.500 л/ч	3.000 л/ч	5.000 л/ч
Макс. давление	1 бар	1 бар	1 бар
Напряжение	230 В 50-60 Гц	230 В 50-60 Гц	230 В 50-60 Гц

## TYPE TECH UV-C СИСТЕМЫ

Артикул: XE02052 Xclear MultiMax UV-C 5 Вт  
 Артикул: XE02092 Xclear MultiMax UV-C 9 Вт  
 Артикул: XE02112 Xclear MultiMax UV-C 11 Вт

## ЗАПАСНЫЕ ЛАМПЫ

Артикул: 3903005/3903006 Lamp 5 Вт  
 Артикул: 3903010/3903011 Lamp 9 Вт  
 Артикул: 3903020/3903021 Lamp 11 Вт



VGE International B.V.  
Ekkersrijt 4304  
5692 DH  
The Netherlands

Tel. +31(0) 499 461 099  
Fax +31(0) 499 494 229

info@vgebv.nl  
www.vgebv.com  
www.xclear.nl



Made in  
the  
Netherlands  
9602076